

**SATZUNG HANDELS- UND
DIENSTLEISTUNGS-VERBAND
SÜDTIROL**

Art. 1 - Benennung

Mit der vorliegenden Satzung wird die Tätigkeit des **Handels- und Dienstleistungsverbandes Südtirol**, Kurzform „hds“, mit Sitz in Bozen, auf italienisch "**Unione commercio turismo servizi Alto Adige, in breve Unione**", in der Folge Verband genannt, geregelt. Die Dauer des Verbandes ist unbegrenzt.

Die Mitgliedschaft ist durch Artikel 3 geregelt. Als Mitglieder des Verbandes können auf Antrag und nach unanfechtbarem Urteil des Exekutivausschusses, auch Landesorganisationen der Sektoren Handel, Tourismus und Dienstleistungen, die rechtmäßig gebildet worden sind, zugelassen werden. Die Mitglieder aller angeschlossenen Landesorganisationen sind gleichzeitig Mitglieder des Verbandes.

Mit Beschluss seines Exekutivausschusses kann der Verband Körperschaften und Vereinigungen angliedern, deren Zielsetzungen und Tätigkeiten zu denen des Verbandes komplementär oder verwandt sind. Vertreter dieser Körperschaften und Vereinigungen können in beratender Funktion in die Gremien kooptiert werden.

Der Verband ist Mitglied des Dachverbandes "Confederazione Generale Italiana delle Imprese, delle Attività Professionali e del Lavoro Autonomo", kurz auch als "Confcommercio-Imprese per l'Italia" bezeichnet, verwendet dessen Logo und akzeptiert und achtet die Satzung, den Ethikkodex, die Geschäftsordnungen sowie die Beschlüsse der Entscheidungsgremien des Dachverbandes und vertritt den Dachverband auf Landesebene.

Der Verband akzeptiert, achtet und übernimmt den Ethikkodex des Dachverbandes "Confcommercio-Imprese per l'Italia". Der Ethikkodex bestimmt das Verhalten aller Mitglieder des konföderierten Systems auf Landesebene.

Der Verband ist auf Landesebene - wie in Art. 12 des Statuts des Dachverbandes Confcommercio vorgesehen - die einheitliche Interessenvertretung von Unternehmen, Freiberuflern und Selbständigen mit Sitz oder Betriebsstätte in der Provinz Bozen, die sich den Werten des Marktes und des

**STATUTO DELL'UNIONE COMMERCIO
TURISMO SERVIZI ALTO ADIGE**

Art. 1 - Denominazione

L'attività dell'**Unione commercio turismo servizi Alto Adige, in breve "Unione"**, in tedesco "**Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol**, Kurzform **hds**", con sede Bolzano e di seguito denominata Unione, è regolamentata col presente statuto. La durata dell'Unione è illimitata.

L'iscrizione all'Unione è regolata dall'articolo 3. In qualità di soci dell'Unione potranno essere ammesse a far parte, a domanda e previo giudizio insindacabile della Giunta Esecutiva, anche organizzazioni provinciali dei settori commercio, turismo e servizi, regolarmente costituite. I soci di tutte le organizzazioni provinciali aderenti sono contemporaneamente soci dell'Unione.

Con deliberazione della Giunta Esecutiva l'Unione potrà associare Enti ed Associazioni aventi finalità ed attività complementari od affini a quelle dell'Unione. Rappresentanti di tali Enti ed Associazioni potranno essere cooptati negli organi dell'Unione con funzione consultiva.

L'Unione aderisce alla "Confederazione Generale Italiana delle Imprese, delle Attività Professionali e del Lavoro Autonomo", denominata in breve "Confcommercio-Imprese per l'Italia", ne utilizza il logo e ne accetta e rispetta lo Statuto, il Codice Etico, i Regolamenti, nonché i deliberati degli Organi confederali, rappresentando la Confederazione nel proprio territorio provinciale.

L'Unione accetta, rispetta e fa proprio il Codice Etico di Confcommercio-Imprese per l'Italia. Il codice etico ispira e vincola il comportamento di ogni componente del Sistema Federale Provinciale.

L'Unione costituisce il sistema di rappresentanza provinciale unitario delle imprese, delle attività professionali e dei lavoratori autonomi con sede od unità locali nella Provincia di Bolzano, che si riconoscono nei valori del mercato e della concorrenza, della responsabilità sociale dell'attività

Wettbewerbes, der sozialen Verantwortung von Unternehmens- und Dienstleistungstätigkeiten verpflichtet fühlen, die für Bürger, Verbraucher und Nutzer erbracht werden.

Art. 2 - Zielsetzungen

Der Verband verfolgt keine Gewinnabsichten und besitzt den Status einer juristischen Person des Privatrechts. Gewinnausschüttungen in jeglicher Form sind verboten. Der Verband ist apolitisch und verfolgt nachstehende satzungsmäßige Ziele:

a) die Wahrung und den Schutz der allgemeinen Interessen der auf Landesebene tätigen Handels-, Tourismus- und Dienstleistungsbetriebe; die Vertretung und Verteidigung der Interessen der Mitgliedsbetriebe und der angeschlossenen Landesorganisationen in politischen, verwaltungsrechtlichen, zivilrechtlichen, strafrechtlichen, steuerrechtlichen und arbeitsrechtlichen Belangen durch jede Art von Unterstützung, auch über Rekurse, Eintritt in die Verfahren ad adiuvandum und ad opponendum und auch durch die Einlassung in Verfahren als Zivilpartei.

b) die Vertretung der genannten Bereiche bei der öffentlichen Verwaltung, den öffentlichen und privaten Institutionen, den politischen, sozialen, wirtschaftlichen und gewerkschaftlichen Organisationen auf gesamtstaatlicher, regionaler, Landes- und Gemeindeebene sowie bei der "Confederazione Generale Italiana delle Imprese, delle Attività Professionali e del Lavoro Autonomo - Confcommercio-Imprese per l'Italia" und deren Unterorganisationen;

c) die Anregung von Reisen ins In- und Ausland zur Verbesserung der fachlichen Kenntnisse der Mitglieder, Verbandsfunktionäre und der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen;

d) die Organisation von Initiativen zur Förderung des Tourismus, des Handels und der Dienstleistungen, auch in Zusammenarbeit mit öffentlichen oder privaten Einrichtungen;

e) Initiativen zur Imagepflege für die Bereiche;

f) Beistand für die ihm angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen;

d'impresa e del servizio reso ai cittadini, ai consumatori e agli utenti, secondo quanto previsto all'art. 12 dello Statuto confederale.

Art. 2 - Finalità

L'Unione non ha scopo di lucro e ha personalità giuridica di diritto privato. È vietata qualsiasi distribuzione di utili. L'Unione è apolitica e ha le seguenti finalità istituzionali:

a) la cura e la tutela degli interessi generali delle aziende svolgenti il commercio, il turismo ed attività di servizio nel territorio provinciale; la rappresentanza e la difesa degli interessi delle suddette aziende in sede amministrativa e politica, giurisdizionale, anche cautelativa, civile, penale, amministrativa, di diritto del lavoro e tributaria, mediante ogni sorta di azioni, ricorsi e atti di intervento ad adiuvandum ed ad opponendum ed anche con la costituzione di parte civile.

b) la rappresentanza delle categorie suddette nei confronti della Pubblica Amministrazione, delle Istituzioni Pubbliche e Private, delle Organizzazioni politiche, sociali, economiche e sindacali a livello, nazionale, regionale, provinciale e comunale, nonché presso la "Confederazione Generale Italiana delle Imprese, delle Attività Professionali e del Lavoro Autonomo - Confcommercio-Imprese per l'Italia" e sue articolazioni.

c) la promozione di viaggi in Italia ed all'estero per migliorare la cultura tecnica degli associati e dei funzionari dell'Unione e delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti;

d) l'organizzazione di attività di promozione turistica, commerciale e dei servizi, anche in collaborazione con enti pubblici o privati;

e) iniziative per la cura dell'immagine dei settori;

f) l'assistenza per le organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti;

g) den Abschluss kollektiver Arbeitsverträge auf Landesebene, die mit dem Dachverband vereinbart werden, welcher Beistand in den verschiedenen Verhandlungsphasen gewährt und die Teilnahme an den Verhandlungen auf Staatsebene, sowie die Behandlung aller weiteren Fragen oder Streitfälle allgemeiner Art, die die Arbeitsverhältnisse betreffen;

h) die Anregung von Qualifizierungsmaßnahmen für die Handels-, Tourismus- und Dienstleistungsstrukturen und für die Professionalität der Mitglieder sowie die Rationalisierung der Betriebsführung;

i) die Designierung und Ernennung von Vertretern und Delegierten zu Versammlungen, in Körperschaften, Organen und Kommissionen;

k) die Koordinierung der Tätigkeit der Mitglieder und der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen und die schlichtende Vermittlung zwischen denselben, im Falle von Unstimmigkeiten oder Interessenskonflikten;

l) die Förderung des Ausbaus der Beziehungen im Handel, Tourismus und Dienstleistung mit dem In- und Ausland sowie Initiativen für die europäische Integration;

m) Beistandsleistungen an die Mitglieder und angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen in allen Verbandsbüros in Südtirol. Für Serviceleistungen gewerblicher Natur, für die eine besondere Organisation erforderlich ist, kann der Exekutivausschuss eigene Sonderbetriebe mit getrennter Buchhaltung ins Leben rufen. Die Betriebsergebnisse der Sonderbetriebe werden für jedes Haushaltsjahr dem Verband übertragen. Die Sonderbetriebe haben Verwaltungsautonomie, sind aber immer ergänzender Teil des Verbandes;

n) die Vertretung und Unterstützung der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen auf verbandspolitischer Ebene und bei spezifischen Problemen;

o) die Informationsbeschaffung sowie den Verwaltungs-, Steuer- und Gewerkschaftsbeistand sowohl für die Mitglieder als auch an die angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen;

g) la stipulazione dei contratti collettivi di lavoro in sede provinciale concordati con la Confederazione, la quale fornisce assistenza nelle diverse fasi della negoziazione e la partecipazione alle trattative a livello nazionale, così come la trattazione di ogni altra questione o vertenza di carattere generale in materia di rapporti di lavoro;

h) la promozione di misure per la riqualificazione delle strutture commerciali, turistiche e di servizi e per la professionalità dei soci così come la razionalizzazione della conduzione aziendale;

i) la designazione e la nomina di propri rappresentanti e delegati in consessi, enti, organi e commissioni;

k) la coordinazione dell'attività degli associati e delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti e la mediazione conciliatrice fra le medesime in caso di contrasti o conflitti di interesse;

l) la promozione dell'incremento di contatti nel commercio, nel turismo e nei servizi, in Italia e all'estero, e delle iniziative per l'integrazione europea;

m) l'assistenza agli associati, alle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti presso gli uffici predisposti tutto il territorio provinciale. Per le prestazioni di natura commerciale, che necessitano di particolare organizzazione, la Giunta Esecutiva può costituire aziende speciali con contabilità e bilancio separato. Le risultanze finali delle aziende speciali vengono riportate, per ciascuno esercizio, nel bilancio dell'Unione. Le aziende speciali hanno autonomia amministrativa, ma sono sempre parte integrante dell'Unione;

n) la rappresentanza ed il sostegno per problematiche politico - sindacali e le tematiche specifiche delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti;

o) la fornitura di informazioni ed assistenza amministrativa, fiscale e sindacale, sia ai singoli associati, che alle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti;

p) Ansprechpartner der öffentlichen Verwaltung in allgemeinen Fragen der Wirtschaftsprogrammierung und Raumordnung zu sein;

q) den Vertretern der einzelnen angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen bei der Abfassung von gesamtstaatlichen Vereinbarungen und Kollektivverträgen zur Seite zu stehen; für den Fall, dass dem Verband von denselben ein Mandat für die Behandlung einzelner Fragen erteilt wird, sind diese an die Vereinbarung gebunden, die der Verband an ihrer Stelle und in ihrem Namen schließt;

r) Beteiligungen an Gesellschaften und/oder Einrichtungen zu übernehmen, die komplementäre Ziele zu jenen des Verbandes und/oder zu jenen der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen verfolgen;

s) die Abwicklung jeder weiteren Aufgabe, die ihm im Rahmen der vorliegenden Satzung überantwortet wird und vom Vorstand des Verbandes beschlossen wird;

t) die Anregung von Initiativen mit Wechselseitigkeitscharakter zur Weiterentwicklung der Solidarität zwischen den Mitgliedern.

u) der fortwährende Einsatz für die Wahrung der Legalität, für die Sicherheit, für die Prävention und für die Ablehnung jeglicher Form von mafiaartiger, gemeiner, organisierter und lose organisierter Kriminalität, sowie die Verweigerung jeglichen Umgangs mit Unternehmen, die von kriminellen Subjekten oder Kreisen kontrolliert oder jedenfalls Verbindungen und/oder Kontakte zu diesen unterhalten.

Art. 3 - Mitglieder

Mitglieder des Verbandes können in der Person ihres Inhabers oder rechtlichen Vertreters jene Betriebe werden, die im Handel, im Tourismus- oder im Dienstleistungsbereich tätig sind. In Ausnahmefällen können sich die Betriebe nach Genehmigung durch den Exekutivausschuss auch von Führungskräften oder von mitarbeitenden Familienmitgliedern vertreten lassen.

Mitglied wird man auf Antrag, der dem Exekutivausschuss zur Genehmigung vorgelegt werden muss. Der Antrag bindet das

p) essere interlocutore della pubblica amministrazione nelle tematiche generali della programmazione economica ed urbanistica;

q) assistere i rappresentati delle singole organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti in sede di stipulazione degli accordi e contratti nazionali di lavoro; quando dalle medesime viene affidato all'Unione mandato per la trattazione di singole questioni, esse si intendono vincolate alla decisione che l'Unione in loro vece e nome crederà di adottare;

r) assumere partecipazioni in società e/o enti aventi finalità complementari a quelle dell'Unione e/o delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti;

s) l'espletamento di ogni altro compito ad essa attribuito dal presente statuto e deliberato dal Consiglio Direttivo dell'Unione;

t) la promozione di attività mutualistiche atte a sviluppare la solidarietà tra gli associati;

u) l'impegno costante per la tutela della legalità e della sicurezza e per la prevenzione ed il contrasto di ogni forma di criminalità mafiosa, comune, organizzata e non, nonché il rifiuto di ogni rapporto con imprese che risultino controllate o abbiano, comunque, legami e/o rapporti con soggetti od ambienti criminali.

Art. 3 - Soci

Possono far parte dell'Unione a mezzo dei rispettivi titolari o legali rappresentanti le aziende svolgenti il commercio, il turismo e attività di servizio. In casi eccezionali e dietro approvazione della Giunta Esecutiva le aziende possono farsi rappresentare anche da propri dirigenti o collaboratori familiari.

Si acquista la qualità di associato su domanda presentata all'approvazione della Giunta Esecutiva. La domanda impegna l'associato a

Mitglied voll und ganz im Sinne der Satzung. Der Antrag muss entweder an die angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen oder direkt an den Verband gestellt werden.

Die Mitglieder der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen werden automatisch auch Mitglieder des Verbandes.

Wie auf allen Ebenen des konföderierten Systems setzt der Beitritt zu einer im Verband organisierten oder dem Verband angeschlossenen Vereinigung den Erwerb der Mitgliedschaft voraus. Mitglieder müssen die vorliegende Satzung, die Geschäftsordnungen und die Beschlüsse der Verbandsorgane, den Ethikkodex und die Beschlüsse der Entscheidungsgremien des Dachverbandes akzeptieren.

Jede zeitlich begrenzte Mitgliedschaft ist ausgeschlossen.

Die Mitgliedschaft ist mit allen damit verbundenen Rechten und Pflichten ab dem 1. Jänner des Beitrittsjahres für die ersten zwei Jahre bindend, und falls in der Folge keine Kündigung erfolgt, die mit Einschreiben mindestens sechs Monate vor Jahresende erfolgen muss, verlängert sie sich stillschweigend jeweils um ein weiteres Jahr.

Die Ausübung aller Mitgliedsrechte sind der ordnungsmäßigen Bezahlung des Mitgliedsbeitrages untergeordnet

Art. 4 - Verlust der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft verliert man:

- a) durch Austritt unter Beachtung der im Art. 3 angeführten Fristen;
- b) durch einen vom Exekutivausschuss aus schwerwiegenden Gründen beschlossenen Ausschluss. Der vom Verband Ausgeschlossene verliert auch seine Mitgliedschaft in den angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen. Alle Pflichten des ausgeschlossenen Mitgliedes bleiben bis zum darauf folgenden 31. Dezember aufrecht. Ein schwerwiegender Grund ist auch die nachhaltige Säumigkeit bei der Bezahlung des Mitgliedsbeitrages;

c) wegen Auflassung der Tätigkeit. In diesem Fall sind die Mitglieder verpflichtet, dem

tutti gli effetti statutari. La domanda è rivolta alternativamente alle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti o direttamente all'Unione stessa.

I soci delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti diventano automaticamente anche soci dell'Unione.

Come per tutti i livelli del sistema confederale, l'adesione a qualsiasi organismo associativo costituito all'interno dell'Unione, o ad essa aderente, presuppone la titolarità del rapporto associativo e comporta l'accettazione del presente Statuto, dei Regolamenti, delle deliberazioni degli Organi associativi con esplicito riferimento alle delibere del collegio dei probiviri, del Codice Etico e dei deliberati degli Organi confederali.

È esclusa espressamente la temporaneità della partecipazione alla vita associativa.

L'adesione è vincolativa, con tutti i diritti ed i doveri inerenti, per un biennio a partire dal 1° gennaio dell'anno di adesione ed in mancanza di disdetta, da notificarsi almeno sei mesi prima della fine dell'anno, si rinnova tacitamente per un ulteriore anno.

L'esercizio dei diritti di socio sono subordinati al regolare pagamento della quota associativa.

Art. 4 - Perdita della qualità di socio

Si perde la qualità di socio:

- a) mediante dimissioni rispettando i termini ai sensi dell'art. 3;
- b) per espulsione deliberata dalla Giunta Esecutiva dell'Unione per gravi motivi. L'espulso dall'Unione decade anche dalla qualità di socio delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti. Tutti gli obblighi dell'associato espulso continuano ad essere in vigore fino al 31 dicembre dell'anno in corso. Grave motivo è anche da considerarsi il mancato pagamento della quota associativa avvenuto in modo reiterato;

c) per cessazione dell'attività. In tal caso gli associati sono tenuti a comunicare all'Unione

Verband binnen 60 Tagen das Datum der Beendigung ihrer Tätigkeit und die meldeamtlichen Daten des eventuellen Nachfolgers im Betrieb bekannt zu geben.

Art. 5 – Verbandsghremien

Organe des Verbandes sind:

- a) die Hauptversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der Exekutivausschuss;
- d) der Präsident;
- e) der Aufsichtsrat;
- f) das Schlichterkollegium.

Zur Besetzung von Verbandsorganen, Kollegien und Einzelorganen werden Personen bestimmt, für die kein Verstoß gegen die vorliegende Satzung des Verbandes und die des Dachverbandes aufscheint.

Bei den Kandidaten für Verbandsämter dürfen keine Ausschlussgründe laut Art. 4, Abs. 1 des Ethikkodexes des Dachverbandes vorliegen.

Im Verband sind das Amt des Präsidenten, des Vizepräsidenten, das Amt als Mitglied des Exekutivausschusses sowie das Amt des Direktors nicht vereinbar mit Wahlmandaten und Regierungsaufgaben auf europäischer, nationaler, regionaler und Landesebene. Diese Unvereinbarkeit erstreckt sich auf Gemeindeebene und auf politischen und organisatorischen Aufgaben bei politischen Parteien und Bewegungen, Vereinen, Gruppen, die - aufgrund der Angaben in ihren Satzungen und/oder aufgrund ihrer ständigen programmatischen Ausrichtung - als Ableger von politischen Parteien anzusehen sind oder auf jeden Fall mit politischen Parteien verbunden sind, falls die darin ausgeübte Funktion mit Verantwortung und Entscheidungsbefugnis verbunden ist.

Mit einem begründeten Beschluss des Exekutivausschusses kann ausschließlich für die Mitglieder des Exekutivausschusses im Amt eine Abweichung vom Grundsatz der Unvereinbarkeit bei Wahlämtern und Regierungsämtern laut vorigem Absatz vorgesehen werden. Davon unberührt bleiben alle weiteren im selben Absatz vorgesehenen Fälle von Unvereinbarkeit.

Mit der Übernahme von Mandaten oder

entro 60 giorni la data della cessazione della loro attività e le generalità dell'eventuale subentrante nell'attività.

Art. 5- Organi dell'Unione

Sono organi dell'Unione:

- a) l'Assemblea Generale;
- b) il Consiglio Direttivo;
- c) la Giunta Esecutiva;
- d) il Presidente;
- e) il Collegio Sindacale;
- f) il Collegio dei Probiviri.

Gli Organi associativi, collegiali e monocratici, sono composti da soggetti che non si siano resi responsabili di violazioni del presente Statuto e di quello confederale.

I candidati alle cariche associative non devono trovarsi nelle condizioni di esclusione di cui all'art. 4, comma 1, del Codice Etico confederale.

Presso l'Unione la carica di Presidente, Vice Presidente, membro della Giunta esecutiva, nonché quella di Direttore, è incompatibile con mandati elettivi ed incarichi di governo di livello europeo, nazionale, regionale e provinciale. L'incompatibilità si estende a livello comunale, ad incarichi politici ed organizzativi presso i partiti politici e presso movimenti, associazioni, circoli che - per esplicita previsione statutaria e/o per costante impostazione programmatica - si configurino come emanazione o siano comunque collegati ai partiti politici, qualora l'esercizio di queste funzioni comporti responsabilità con competenze decisionali.

Attraverso delibera motivata della Giunta Esecutiva, esclusivamente per i soggetti già membri di Giunta esecutiva, è possibile eventuale deroga al principio di incompatibilità per i mandati elettivi e gli incarichi di governo di cui al comma precedente, fermo restando le ulteriori incompatibilità di cui al medesimo comma.

L'assunzione di mandati od incarichi

Aufgaben, die mit dem Amt eines Verbandsorganmitgliedes laut Abs. 4 unvereinbar ist, entfällt der Anspruch von Rechts wegen auf das bekleidete Amt.

Es besteht keine Unvereinbarkeit zwischen dem Amt als Mitglied eines Verbandsorgans, eines Kollegiums und eines Einzelorganes und der Zuweisung von Aufträgen im Rahmen der Vertretungstätigkeit, die dem Verband institutionell zuerkannt wird.

Die Amtsdauer beträgt für alle Ämter fünf Jahre.

Die Erneuerung der Besetzung sowohl der Verbandsorgane als auch jener der angeschlossenen Landesorganisationen, Körperschaften und Vereinigungen erfolgt innerhalb jenes Zeitraumes, der vom Exekutivausschuss durch Beschluss festgesetzt wird. Der Exekutivausschuss legt mit eigener Geschäftsordnung den Ablauf der Wahlen der verschiedenen Gremien fest.

Alle Mitglieder, die mit den Beitragszahlungen nicht in Verzug sind, besitzen sowohl das aktive als auch das passive Wahlrecht. Mit dem Verlust der Mitgliedschaft ist auch das Ausscheiden aus allen Verbandsorganen verbunden.

Die Verbandsorgane und die sonstigen Kollegialorgane des Verbandes und seiner Organisationen können 1 bzw. - bei mehr als 7 Mitgliedern - 2 Personen mit Stimmrecht kooptieren. In keinem der Verbandsorgane sind Vertretungen durch Vollmacht zulässig.

In den verschiedenen Gremien des Verbandes muss eine ausgeglichene Vertretung aller Sprachgruppen gewährleistet sein.

Die Mitglieder der Verbandsorgane werden in geheimer Abstimmung gewählt.

Art. 6 - Die Hauptversammlung

Die Hauptversammlung wird vom Verbandspräsidenten im Auftrag des Exekutivausschusses einberufen.

Den Vorsitz der Versammlung führt der Verbandspräsident. Die Hauptversammlung setzt sich zusammen aus:

- den Ortsobleuten;
- den zur Hauptversammlung delegierten Mitgliedern - ein Delegierter je 20 Mitglieder oder Bruchteil größer als 10 für die in der

incompatibili con la carica di componente di un Organo associativo, ai sensi del superiore comma 4, comporta la decadenza di diritto dalla carica ricoperta.

Non sussiste incompatibilità tra la carica di componente di un Organo associativo, collegiale e monocratico, e gli incarichi attribuiti in virtù di rappresentanze istituzionalmente riconosciute all'Unione.

Tutte le cariche hanno la durata di cinque anni.

Il rinnovo delle cariche sia dell'Unione che delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti avviene nel periodo fissato dalla Giunta Esecutiva. La Giunta Esecutiva fissa l'ordinamento delle votazioni degli organi con apposito regolamento.

Hanno diritto di voto, sia attivo che passivo tutti i soci in regola con il pagamento della quota associativa. La perdita della qualità di socio comporta automaticamente la decadenza da tutte le cariche dell'Unione.

Gli organi sociali e gli altri organi collegiali dell'Unione possono cooptare 1 oppure - in caso di più di 7 membri - 2 persone con diritto di voto. Non sono ammesse deleghe in nessuno degli organi sociali.

Nei vari organi dell'Unione deve essere tenuto conto di una presenza equa di tutti i gruppi linguistici.

I componenti degli organi sociali sono eletti a scrutinio segreto.

Art. 6 - L'Assemblea Generale

L'Assemblea Generale è convocata dal Presidente dell'Unione su mandato della Giunta Esecutiva.

L'Assemblea è presieduta dal Presidente dell'Unione ed è composta:

- dai Fiduciari comunali;
- dai soci delegati all'Assemblea Generale in numero di un delegato per ogni 20 iscritti o frazione superiore a 10, residenti nello stesso

gleichen Gemeinde ansässigen Mitglieder;

comune;

- den von den organisierten Fachgruppen und dem Verband angeschlossenen Fachverbänden delegierten Mitgliedern - ein Delegierter je 20 Mitglieder oder Bruchteil größer als 10,
- jenen Mitgliedern des Vorstandes und des Exekutivausschusses, die nicht bereits von Amts wegen, oder durch Wahl, Mitglieder der Hauptversammlung sind.

- dai soci delegati dalle Associazioni di categoria aderenti all'Unione e categorie organizzate, in numero di un delegato per ogni 20 iscritti o frazione superiore a 10;
- da quei membri del Consiglio Direttivo e della Giunta Esecutiva che non fanno già parte dell'Assemblea Generale di diritto o in quanto eletti.

Delegierte, die aus der Hauptversammlung ausscheiden, werden durch den ersten nicht gewählten Kandidaten ersetzt.

Il delegato che non fa più parte dell'Assemblea Generale viene sostituito dal primo dei non eletti.

Jeder Delegierte hat Anrecht auf eine Stimme. Zu Versammlungsbeginn werden unter ihren Mitgliedern drei Stimmzähler namhaft gemacht.

Ogni delegato ha diritto ad un solo voto. All'inizio dell'assemblea verranno scelti tra i membri della stessa tre scrutatori.

Die Mitglieder des Aufsichtsrates nehmen von Rechts wegen an der Hauptversammlung teil. Der Direktor und die Aufsichtsräte haben kein Stimmrecht.

I membri del Collegio Sindacale partecipano di diritto all'Assemblea Generale. Il Direttore ed i Sindaci non hanno diritto al voto.

Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst. Die Abstimmungen erfolgen entweder offen oder in geheimer Form. Darüber entscheidet die Versammlung unter Berücksichtigung der im Abs. 13 des Art. 5 vorgesehenen Bestimmung.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti. Le votazioni avverranno in maniera palese o segreta, e di ciò delibererà l'Assemblea, fatto salvo quanto previsto nel comma 13 dell'art. 5.

Bei Stimmgleichheit im Falle offener Abstimmungen entscheidet die Stimme des Präsidenten, bei geheimen Abstimmungen ist die Abstimmung nichtig und muss bis zu zweimal wiederholt werden, danach gilt die Frage bei weiterer Stimmgleichheit als abgelehnt. Die Hauptversammlung tritt einmal jährlich zu einer ordentlichen Sitzung zusammen, und zu außerordentlichen Sitzungen immer dann, wenn dies der Exekutivausschuss mit einfacher Mehrheit beschließt, oder dies von mindestens 10% der Mitglieder verlangt wird.

In caso di parità nelle votazioni palesi prevale il voto del Presidente, in quelle segrete la votazione deve ritenersi nulla e dovrà essere ripetuta fino a due volte, dopodichè si intende respinta. L'Assemblea si riunisce in via ordinaria una volta all'anno ed in via straordinaria ogni qualvolta la Giunta lo decida con maggioranza semplice, o venga richiesto da almeno il 10% dei membri.

Aufgaben der Hauptversammlung sind:

Sono compiti dell'Assemblea Generale:

a) die Genehmigung des Haushaltes und des Haushaltsvoranschlages, welche dem Dachverband zusammen mit dem Aufsichtsratsbericht und einer vom Direktor unterschriebenen Erklärung, die die Übereinstimmung der Bilanz mit der Buchhaltung bestätigt, übermittelt werden;

a) l'approvazione del bilancio preventivo e del bilancio consuntivo inoltrato alla confederazione accompagnato dalla relazione del Collegio Sindacale e dalla dichiarazione sottoscritta dal Direttore attestante la conformità del bilancio stesso alle scritture contabili;

b) die Wahl jener Vertreter für den Exekutivausschuss, die laut Art. 8 nicht anderweitig benannt werden.

b) l'elezione di quei rappresentanti per la Giunta Esecutiva di cui all'art.8 che non avviene secondo altre modalità;

c) die Ernennung der Mitglieder des Aufsichtsrates und die Festlegung der Entschädigung;

d) der Beschluss von Abänderungen zur vorliegenden Satzung bei Anwesenheit einer Anzahl der Wahlberechtigten von mindestens 10% und mit qualifizierter Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Versammlungsmitglieder;

e) die Wahl von 40 Mitgliedern, die im Verhältnis der Mitgliederzahlen der Bezirksvereinigungen in den Vorstand gewählt werden;

f) die Behandlung aller Anliegen, die für die Erreichung des Verbandszieles von Bedeutung sind.

g) der Beschluss über den Rücktritt vom Dachverband "Confcommercio-Imprese per l'Italia";

h) die Auflösung des Verbandes.

Die Einberufung zur Hauptversammlung muss mindestens fünfzehn Tage vor dem Versammlungsdatum per Einschreiben oder mit elektronischen Mitteln versandt werden. Im Einberufungsschreiben müssen die zu behandelnden Tagesordnungspunkte angeführt sein. Bei Dringlichkeit kann die Einberufung mit achttägiger Vorankündigung erfolgen.

Die Hauptversammlung gilt in erster Einberufung als beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend ist. Nach Ablauf einer halben Stunde nach dem im Einberufungsschreiben genannten Termin ist die Hauptversammlung in zweiter Einberufung beschlussfähig, unabhängig von der Zahl der anwesenden Mitglieder.

Art. 7 - Der Vorstand

Der Vorstand setzt sich aus dem Präsidenten und Vizepräsidenten des Verbandes, den Präsidenten und Vizepräsidenten der Bezirksvereinigungen, aus den Präsidenten und Vizepräsidenten der angeschlossenen Landesfachverbände, aus den Präsidenten und Vizepräsidenten der organisierten Fachgruppen, aus je einem Vertreter des Einzelhandels, des Großhandels und des Tourismus und aus 40 von der Hauptversammlung gewählten Mitgliedern zusammen.

Für die Wahl der 40 Mitglieder muss der

c) la nomina dei membri del Collegio Sindacale e la determinazione del loro compenso;

d) le variazioni al presente statuto, con la presenza di un numero di componenti dell'Assemblea che disponga di almeno il 10% dei voti complessivi e con la maggioranza qualificata di due terzi dei membri presenti;

e) l'elezione di 40 membri del Consiglio Direttivo che dovranno rappresentare equamente proporzionalmente il numero degli iscritti alle Associazioni mandamentali;

f) la trattazione di ogni argomento necessario per il raggiungimento degli scopi dell'Unione;

g) la delibera del recesso da "Confcommercio-Imprese per l'Italia";

h) lo scioglimento dell'Unione

L'Assemblea deve essere convocata con invito da spedirsi almeno quindici giorni prima della data della riunione a mezzo lettera o con strumenti telematici. L'invito contiene l'indicazione degli argomenti da trattare. E' ammessa la convocazione in caso di urgenza con preavviso di giorni otto.

L'Assemblea è validamente costituita in prima convocazione quando sono presenti almeno la metà degli aventi diritto. Trascorsa una mezz'ora dall'orario di inizio fissato nell'avviso di convocazione, l'Assemblea in seconda convocazione è legalmente costituita qualunque sia il numero dei presenti.

Art. 7 - Il Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo è composto dal Presidente e Vicepresidente dell'Unione, dai Presidenti e Vicepresidenti delle associazioni mandamentali, dai Presidenti e Vicepresidenti delle Associazioni provinciali di categoria, dai Presidenti e Vicepresidenti delle categorie organizzate, da un rappresentante del commercio al dettaglio, da un rappresentante del commercio all'ingrosso, da un rappresentante del turismo e da 40 membri eletti dall'Assemblea Generale.

Per l'elezione dei 40 membri la Giunta

Exekutivausschuss vor Einberufung der Hauptversammlung die Wahl im Informationsorgan des Verbandes oder mittels Rundschreiben mindestens 30 Tage vor dem Termin der Versammlung ankündigen und den Ortsobleuten in den Gemeinden bekannt geben.

Innerhalb 12 Uhr des achten Tages vor dem Wahltag müssen dem Verbandspräsidenten die Kandidatenlisten vorgelegt werden.

Jeder Kandidat muss von mindestens zehn Delegierten der Hauptversammlung empfohlen werden. Jeder Delegierte kann bis zu drei Kandidaten empfehlen, indem er die für die Kandidatenernennung vorgesehene Liste unterzeichnet.

Aufgrund der vorgelegten Listen arbeitet der Präsident, nachdem er deren Gültigkeit überprüft hat, die Wahlliste aus, die der Hauptversammlung vorgelegt wird. Jeder Wähler kann für bis zu zehn Personen stimmen. Als gewählt gelten die Kandidaten mit den meisten Stimmen. Bei Stimmgleichheit gilt der ältere Kandidat als gewählt.

Der Vorstand tritt zur Sitzung zusammen, wenn der Verbandspräsident dies für notwendig erachtet oder wenn mindestens ein Drittel der Vorstandsmitglieder dies beantragt oder zur Erfüllung der Aufgaben, die laut Punkt d) dem Vorstand obliegen. Die Einberufung des Vorstandes erfolgt mittels schriftlicher Einladung oder auf elektronischem Weg, wobei diese Einladung mindestens fünfzehn Tage vor dem vorgesehenen Sitzungsdatum an alle Teilnehmberechtigten ergehen muss. Die Einberufung muss Ort, Datum und Uhrzeit der Versammlung sowie die Tagesordnung enthalten. Im Dringlichkeitsfalle kann die vorgenannte Frist auf fünf Tage verkürzt werden. An den Vorstandssitzungen unter der Leitung des Präsidenten nehmen ohne Stimmrecht der Direktor und die Mitglieder des Aufsichtsrates teil. Die Versammlungen sind bei effektiver Anwesenheit des Präsidenten und mindestens eines Drittels der Mitglieder beschlussfähig, und die Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die zweite Einberufung erfolgt eine halbe Stunde nach der ersten und ist unabhängig von der Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden der Versammlung ausschlaggebend. Vorstandsmitglieder, die mindestens dreimal unentschuldig von

Esecutiva, prima della convocazione dell'Assemblea Generale, indice l'elezione con avviso da pubblicare sull'organo di informazione dell'Unione o circolare almeno 30 giorni prima della convocazione della stessa e dandone notizia ai Fiduciari Comunali.

Entro le ore 12.00 dell'ottavo giorno precedente quello fissato per le elezioni, devono essere presentati gli elenchi dei candidati al Presidente dell'Unione.

Ogni candidato deve essere proposto da almeno dieci delegati all'Assemblea Generale. I delegati possono proporre fino a tre candidati firmando l'apposito elenco per la nomina dei candidati.

In base agli elenchi presentati, il Presidente, dopo avere accertata la regolarità, forma la lista elettorale da votare in Assemblea. Ciascun elettore vota per non più di dieci persone. Risultano eletti i candidati che raggiungono il maggior numero di voti. A parità di voti prevale il più anziano di età.

Il Consiglio Direttivo si riunisce ogni qualvolta lo ritenga opportuno il Presidente dell'Unione o ne faccia richiesta almeno un terzo dei suoi membri o in ottemperanza al punto d) dei compiti del Consiglio Direttivo. Esso è convocato con lettera o con strumenti informatici spedita o inviati almeno quindici giorni prima della data della riunione a tutti coloro che hanno diritto a parteciparvi. Gli avvisi dovranno contenere l'indicazione del luogo, data ed ora della riunione nonché l'ordine del giorno. In caso di urgenza il predetto termine potrà essere ridotto a cinque giorni. Alle riunioni del Consiglio Direttivo, presieduto dal Presidente dell'Unione, partecipano il Direttore ed i membri del Collegio Sindacale senza diritto di voto. Le riunioni sono valide con la presenza effettiva di almeno un terzo dei membri oltre quella del Presidente e le relative deliberazioni sono prese a maggioranza semplice di voti. A ciascun membro spetta solo un voto. La seconda convocazione avrà luogo mezz'ora dopo la prima ed è valida qualsiasi sia il numero dei presenti. In caso di parità di voti, prevale quello di chi presiede la riunione. Il membro del Consiglio Direttivo assente ingiustificato per almeno tre volte alle riunioni, o che per altri motivi cessa di farne parte, viene sostituito dal primo candidato non eletto.

Sitzungen fernbleiben, oder aus anderen Gründen ausscheiden, werden durch den ersten nicht gewählten Kandidaten ersetzt.

Dem Vorstand obliegt es:

- a) über alle Sachfragen und Probleme zu beschließen, die die Durchführung der satzungsmäßigen Aufgaben betreffen;
- b) alle Initiativen zu ergreifen, die geeignet sind, Mitglieder zu werben;
- c) die Mitglieder des Schlichterkollegiums zu ernennen;
- d) den Präsidenten und den Vizepräsidenten des Verbandes zu wählen und abzuwählen, im letzteren Falle auf Vorschlag des Exekutivausschusses.

Art. 8 - Der Exekutivausschuss

Der Exekutivausschuss setzt sich zusammen aus:

- dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Verbandes, die vom Vorstand gemäß Artikel 7 der vorliegenden Satzung gewählt werden;
- den beiden Präsidenten der Bezirksvereinigung von Bozen Stadt und Land;
- einem Vizepräsidenten derselben in Vertretung von Bozen Land; falls der Präsident oder der Vizepräsident des Verbandes nicht auch das Amt des Präsidenten oder Vizepräsidenten von Bozen Stadt und Land innehat, hat diese Anrecht auf einen vierten Vertreter;
- dem Präsidenten der Bezirksvereinigung Meran/ Burggrafenamt;
- dem Präsidenten der Bezirksvereinigung Eisacktal;
- dem Präsidenten der Bezirksvereinigung Pustertal;
- dem Präsidenten der Bezirksvereinigung Vinschgau;
- einem Vertreter des Großhandels;
- einem Vertreter des Einzelhandels;
- einem Vertreter der Handelsbetriebe auf öffentlichen Flächen;

Sono compiti del Consiglio Direttivo:

- a) deliberare su ogni materia e problema riguardante l'attuazione dei compiti statutari;
- b) sviluppare ogni azione promozionale idonea all'acquisizione dei soci;
- c) procedere alla nomina dei membri del Collegio dei Probiviri;
- d) eleggere il Presidente ed il Vicepresidente dell'Unione e revocarli, in quest'ultimo caso su proposta della Giunta Esecutiva.

Art. 8 - La Giunta Esecutiva

La Giunta Esecutiva è composta da:

- il Presidente ed il Vicepresidente dell'Unione eletti dal Consiglio Direttivo come da art. 7 del presente statuto;
- i due Presidenti dell'Associazione mandamentale di Bolzano e circondario;
- un Vicepresidente della stessa in rappresentanza del circondario; se il Presidente o il Vicepresidente dell'Unione non fa parte della Presidenza dell'Associazione mandamentale di Bolzano e circondario, la stessa ha diritto ad un quarto rappresentante;
- dal Presidente dell'Associazione mandamentale di Merano / Burgraviato;
- dal Presidente dell'Associazione mandamentale della Val d'Isarco;
- dal Presidente dell'Associazione mandamentale della Val Pusteria;
- dal Presidente dell'Associazione mandamentale della Val Venosta;
- un rappresentante del commercio all'ingrosso;
- un rappresentante del commercio al dettaglio;
- un rappresentante del commercio su aree pubbliche;

- einem Vertreter des Tourismus
- zwei Vertretern der Dienstleister;
- einem Vertreter der Handelsagenten und -vertreter;
- einem Vertreter der Bäckerinnung;
- einem Vertreter der Jugend im hds;
- einem Vertreter der Frauen im hds;
- einem Vertreter der Senioren im hds.

Die Benennung der im Exekutivausschuss vertretenen Landesfachverbände und Fachgruppen erfolgt auf Vorschlag des jeweiligen Ausschusses. Andernfalls erfolgt die Designierung mit Beschluss der Hauptversammlung auf Vorschlag des Exekutivausschusses.

Die Sitzungen des Exekutivausschusses, unter dem Vorsitz des Präsidenten, werden auf Vorschlag des Präsidenten oder von mindestens der Hälfte der Ausschussmitglieder einberufen. Die Einberufung muss mindestens acht Tage vor dem vorgesehenen Sitzungsdatum schriftlich erfolgen, und im Dringlichkeitsfalle kann sie auch mindestens 48 Stunden vor dem Sitzungsdatum mittels Fax, Telegramm, Email oder SMS erfolgen. Im Einberufungsschreiben muss die vorgesehene Tagesordnung angeführt sein. Die Sitzung ist bei Anwesenheit der Hälfte plus einem Teilnahmerechtigten beschlussfähig. Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst und sind nur dann gültig, wenn sie von mindestens zwei Bezirksvereinigungen mitgetragen werden.

In den Aufgabenbereich des Exekutivausschusses fallen:

- a) die Abwicklung aller Tätigkeiten zur Durchführung der von der Hauptversammlung und vom Vorstand ausgearbeiteten Richtlinien;
- b) die Ernennung und der Widerruf der Vertreter des Verbandes in Landeskommisionen, Körperschaften, Verwaltungen usw.;
- c) die Übernahme von Beteiligungen an Gesellschaften und/oder Körperschaften mit zu denen des Verbandes komplementären Zielsetzungen;

- un rappresentante del turismo;
- due rappresentanti delle attività di servizi;
- un rappresentante degli agenti e rappresentanti;
- un rappresentante dei panificatori;
- un rappresentante dei giovani nell'Unione;
- una rappresentante delle donne nell'Unione;
- un rappresentante degli anziani nell'Unione.

La nomina dei rappresentanti delle associazioni e categorie rappresentate nella Giunta Esecutiva avviene su designazione del relativo Direttivo, ove esiste, negli altri casi la designazione è fatta tramite delibera dell'Assemblea Generale su proposta della Giunta Esecutiva.

Le riunioni della Giunta Esecutiva sono presiedute dal Presidente e sono convocate su proposta del Presidente o di almeno la metà dei membri della Giunta. La convocazione deve essere fatta per iscritto almeno otto giorni prima della data prevista per la riunione o in casi urgenti 48 ore prima mediante fax, telegramma, email o sms. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno da trattare. La riunione è validamente costituita con la presenza della metà più uno degli aventi diritto. Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti e non sono valide se non adottate da almeno due Associazioni mandamentali.

Sono compiti della Giunta Esecutiva:

- a) dare esecuzione a tutte le attività necessarie ad ottemperare le direttive tracciate dall'Assemblea Generale e dal Consiglio Direttivo;
- b) designare e revocare i rappresentanti dell'Unione nelle commissioni di carattere provinciale nonché i rappresentanti presso enti, amministrazioni, ecc.;
- c) assumere partecipazioni in società e/o enti aventi finalità complementari a quelle dell'Unione e/o delle Associazioni aderenti.

d) die Ernennung etwaiger interner Kommissionen;

e) Initiativen zur Untersuchung und zur Lösung der Probleme des Handels, des Tourismus und der Dienstleistungen auf Landesebene;

f) Vorschläge für Satzungsänderungen;

g) Festlegung der Mitgliedsbeiträge;

h) die Ernennung und Abberufung des Verbandsdirektors mit Übertragung der entsprechenden Vollmachten auf Vorschlag des Präsidenten;

i) Beschlüsse über alle Maßnahmen, die den Ankauf oder die Veräußerung von Immobilien betreffen;

k) die Ausarbeitung der Haushaltsabrechnung des Vorjahres samt dazugehörigem Finanzbericht sowie des Haushaltsvoranschlags und Weiterleitung an die Hauptversammlung zur Verabschiedung;

l) alle anderen Aufgaben, die ihm aus den gesetzlichen Bestimmungen und aus der vorliegenden Satzung erwachsen;

m) die Beschlussfassung über die Aufnahme und Streichung von Mitgliedern;

n) die Beschlüsse über die eventuelle Gründung neuer Fachgruppen und Gruppierungen und die Verabschiedung der entsprechenden Geschäftsordnung;

o) die Beschlüsse bezüglich der Angliederung neuer Landesfachverbände und die Genehmigung der entsprechenden Satzungen;

p) Festlegung der Entschädigungen für die Mitglieder der Verbandsorgane.

Art. 9 - Der Präsident

Der Präsident hat die volle rechtliche Vertretungsbefugnis für den Verband gegenüber Dritten und vor Gericht. Er ordnet die notwendigen Maßnahmen an, um die Beschlüsse der Hauptversammlung, des Vorstandes und des Exekutivausschusses durchzuführen.

In Abwesenheit oder bei Verhinderung des Präsidenten werden dessen Befugnisse vom Vizepräsidenten ausgeübt. Dieser muss der jeweils anderen Sprachgruppe angehören als der Präsident.

d) provvedere alla nomina di eventuali commissioni interne;

e) prendere iniziative per lo studio e la soluzione dei problemi del commercio, del turismo e dei servizi di natura provinciale;

f) proporre le variazioni di statuto;

g) stabilire le quote associative;

h) autorizzare su proposta del Presidente la nomina e revoca del Direttore attribuendogli i relativi poteri;

i) deliberare su tutti gli atti che comportino l'acquisto o l'alienazione di immobili;

k) predisporre ogni anno il rendiconto dell'esercizio precedente e la relativa relazione finanziaria, nonché il Conto preventivo dell'anno successivo e sottoporre gli stessi all'approvazione dell'Assemblea Generale;

l) adempiere a tutte le altre funzioni che derivano dalle leggi o dal presente statuto;

m) deliberare sulle iscrizioni e cancellazioni di soci;

n) deliberare sull'eventuale costituzione di nuove categorie e raggruppamenti organizzati ed approvare il relativo regolamento;

o) deliberare sull'adesione di nuove associazioni provinciali, ed approvarne i relativi regolamenti;

p) deliberare compensi e/o rimborsi spesa per i membri degli organi sociali.

Art. 9 - Il Presidente

Il Presidente ha, a tutti gli effetti, la rappresentanza legale dell'Unione di fronte a terzi ed in giudizio. Egli dà le disposizioni necessarie per l'attuazione delle deliberazioni dell'Assemblea Generale, del Consiglio Direttivo e della Giunta Esecutiva.

In caso di assenza o di impedimento del Presidente, le sue funzioni vengono temporaneamente assunte dal Vicepresidente, che deve appartenere al gruppo linguistico diverso da quello del Presidente.

Einer der Präsidenten, entweder der Präsident oder der Vizepräsident, muss auf jeden Fall der Bezirksvereinigung von Bozen Stadt und Land angehören.

Der Präsident schlägt dem Exekutivausschuss die Ernennung und die Abberufung des Direktors vor.

Der Präsident kann nur einmal für zwei aufeinander folgende Fünfjahreszeiträume wiedergewählt werden.

Art. 10 – Der Aufsichtsrat

Der Aufsichtsrat setzt sich aus drei effektiven Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern zusammen. Sie werden von der Hauptversammlung ernannt und können auch Nichtmitglieder sein. Das Kollegium wählt bei seiner ersten Sitzung, die vom ältesten Mitglied einberufen wird, aus den eigenen Reihen einen Präsidenten, der in das Verzeichnis der gesetzlichen Abschlussprüfer laut Art. 2 des GvD Nr. 39 vom 27. Januar 2010 in geltender Fassung eingetragen sein muss.

Aufgabe des Aufsichtsrates ist die Kontrolle der Verwaltungstätigkeit und die Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der Angaben in den Haushaltsabrechnungen. Zu diesem Zweck arbeiten sie einen Bericht aus, der der Hauptversammlung vorgelegt werden muss.

Art. - 11 Das Schlichterkollegium

Das Schlichterkollegium - drei effektive Mitglieder und zwei Ersatzmitglieder - wird vom Vorstand auch aus Nichtmitgliedern gewählt. Es prüft und schlichtet als freundschaftlicher Schlichter formlos alle Auseinandersetzungen zwischen Bezirksvereinigungen, Landesfachverbänden und Fachgruppen, sowie die Auseinandersetzungen zwischen den Mitgliedern und dem Verband, mit denen es befasst wird. Alle Entscheide des Schlichterkollegiums sind unanfechtbar.

Art. 12 - Der Direktor

Der Direktor leitet die Verbandsbüros. Er ist verantwortlich für das Personal und die Verwaltung. Er legt die Haushaltsabrechnung und den Haushaltsvoranschlag zur Genehmigung vor, hat ein Mitspracherecht bei allen Sitzungen der Verbandsorgane, der

Uno dei Presidenti, Presidente o Vicepresidente, è comunque di espressione dell'Associazione mandamentale di Bolzano e circondario.

Il Presidente propone alla Giunta esecutiva la nomina e la revoca del Direttore.

Il Presidente può essere rieletto una sola volta per due quinquenni consecutivi.

Art. 10 - Il Collegio Sindacale

Il Collegio Sindacale è composto da tre membri effettivi e due supplenti e sono nominati dall'Assemblea Generale, scelti anche al di fuori dei soci. Il Collegio, nella sua prima riunione, convocata dal componente più anziano d'età, elegge al proprio interno il suo Presidente, che deve essere iscritto al Registro dei Revisori Legali di cui all'art. 2 del d.lgs. 27 gennaio 2010, n. 39 e s.m.i.

E' di competenza dei Sindaci il controllo della gestione amministrativa e la verifica della regolarità dei dati compresi nei conti consuntivi. All'uopo predispongono una relazione da presentare all'Assemblea Generale.

Art. 11 - Il Collegio dei Probiviri

Il Collegio dei Probiviri -tre effettivi e due supplenti - eletto dal Consiglio Direttivo e scelti anche al di fuori dei soci, esamina e concilia, tutte le controversie fra Associazioni mandamentali, provinciali e/o di categoria, nonché tutte le controversie fra i soci e l'Unione, che gli vengono deferite. Tutte le decisioni del Collegio dei Probiviri sono inappellabili.

Art. 12 - Il Direttore

Agli uffici dell'Unione sovrintende il Direttore. Egli è il responsabile del personale e provvede alla amministrazione dell'Unione; elabora il bilancio consuntivo e preventivo per la relativa approvazione; partecipa ed interviene di diritto con funzione consultiva a tutte le riunioni degli

Bezirksvereinigungen sowie der angeschlossenen Landesfachverbände und Fachgruppen. Er ist verantwortlich für die Protokollführung und die Aufbewahrung der Sitzungsniederschriften.

Das Amt des Direktors ist nicht vereinbar mit der Bekleidung des Amts als Mitglied eines Kollegiums oder eines Einzelorgans auf irgendeiner Ebene des konföderierten Systems. Der Direktor muss auf die genaue Einhaltung der betrieblichen Disziplinarordnung achten und die vom Präsidium festgelegten Weisungen einhalten. Davon unberührt bleibt das Verbot einer selbständigen Tätigkeit, einer Tätigkeit für Dritte, einer Tätigkeit in beliebiger rechtlicher Form und/oder einer De-facto-Tätigkeit und/oder einer Tätigkeit über eine Mittelsperson sowie einer Tätigkeit für Verbandsstrukturen oder Mitbewerber-Unternehmen, soweit dies nicht schriftlich vom Präsidium erlaubt wird.

Art. 13 - Die Bezirksvereinigungen

Der Verband ist gebietsmäßig in folgende Bezirksvereinigungen gegliedert:

- a) Bozen Stadt und Land;
- b) Meran / Burggrafenamt;
- c) Eisacktal;
- d) Pustertal;
- e) Vinschgau.

Die Bezirksvereinigungen sind für den allgemeinen Teil durch die Artikel 1, 2, 3, 4 und 17 der vorliegenden Satzung geregelt, und für den besonderen Teil durch den vorliegenden Artikel. Sie können eine eigene interne Regelung beschließen, die zur vorliegenden Satzung nicht in Widerspruch stehen darf.

Die Gremien der Bezirksvereinigungen sind:

- a) die Bezirksversammlung;
- b) der Bezirksausschuss;
- c) der Bezirkspräsident.

Für alle Gremien gilt eine Amtsdauer von vier Jahren.

In den verschiedenen Gremien muss eine angemessene Vertretung aller Sprachgruppen vorgesehen sein. In keinem der Gremien sind

organi dell'Unione, delle Associazioni mandamentali, delle organizzazioni provinciali, enti e associazioni aderenti; provvede alla stesura dei verbali ed alla loro conservazione.

L'incarico di Direttore è incompatibile con la carica di componente di Organo associativo collegiale o monocratico ricoperta presso ogni livello del sistema confederale. Fermo restando sempre il divieto di lavorare sia in proprio che per Terzi ed in qualsivoglia forma giuridica e/o di fatto e/o per interposta persona nonché per Strutture Associative o Aziende concorrenti – se non autorizzato per iscritto dalla Presidenza - il Direttore deve attenersi alla puntuale osservanza del Codice Disciplinare aziendale, nonché alle direttive impartite dalla Presidenza.

Art. 13 - Le Associazioni mandamentali

L'Unione si articola territorialmente nelle seguenti Associazioni mandamentali:

- a) Bolzano e circondario;
- b) Merano / Burgraviato;
- c) Val d'Isarco;
- d) Val Pusteria
- e) Val Venosta.

Le Associazioni mandamentali sono regolamentate per la parte generale dagli artt. 1, 2, 3, 4 e 17 del presente statuto e per la parte specifica dal presente articolo. Esse possono dotarsi di proprio regolamento interno, non in contrasto con il presente statuto.

Sono organi delle Associazioni mandamentali:

- a) l'Assemblea mandamentale;
- b) il Direttivo mandamentale;
- c) il Presidente mandamentale;

Tutti gli organi hanno una durata di quattro anni. Nei vari organi deve essere tenuto conto di una equa presenza di tutti i gruppi linguistici. In nessuno degli organi sono ammesse deleghe.

Vertretungen mittels Vollmacht zulässig.

Die Bezirksversammlung besteht aus den einzelnen Mitgliedern, die zum Zeitpunkt, an dem vom Bezirksausschuss beschlossen wird, die Versammlung einzuberufen, eingeschrieben sind. Sie wird mindestens einmal im Jahr einberufen.

Die Aufgaben der Bezirksversammlung sind:

- a) die Festlegung der Zahl der Bezirksausschussmitglieder;
- b) die Wahl des Bezirksausschusses;
- c) die Durchführung aller Maßnahmen, die erforderlich sind, um die Ziele der Bezirksvereinigung zu erreichen.

Die Bezirksversammlung ist unabhängig von der Zahl der Anwesenden beschlussfähig.

Der Bezirksausschuss setzt sich gemäß dem Beschluss der Bezirksversammlung aus 5 bis 25 Mitgliedern zusammen. Bei deren Wahl muss den Besonderheiten in den verschiedenen Bezirken und Unterbezirken, den Realitäten der Mitgliedsbasis und der wirtschaftlichen Struktur des Bezirkes sowie der Zahl der Mitglieder Rechnung getragen werden. Mitglieder des Exekutivausschusses sind auch Mitglieder des gebietszuständigen Bezirksausschusses.

Die Ausschusssitzungen werden vom Bezirkspräsidenten mindestens acht Tage vor dem Sitzungsdatum mit einem Schreiben oder mit anderen elektronischen Mitteln einberufen; das Einberufungsschreiben muss die geplante Tagesordnung enthalten.

Im Dringlichkeitsfalle ist eine Einberufung mit 48 Stunden Einberufungsfrist zulässig. Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst.

Der Bezirksausschuss hat folgende Aufgaben:

- a) Wahl des Bezirkspräsidenten und Vizepräsidenten;
- b) Beschluss über die Einberufung der Bezirksversammlungen und Ausarbeitung der Tagesordnung;
- 9c) alle Belange auf Bezirksebene zu prüfen und voranzubringen;
- d) dem Verband Initiativen vorzuschlagen und Probleme zur Lösung zu unterbreiten.

L'Assemblea mandamentale è costituita dai singoli soci iscritti alla data della deliberazione del Direttivo mandamentale di convocazione dell'assemblea e si riunisce almeno una volta all'anno.

Sono compiti dell'Assemblea mandamentale:

- a) definire il numero dei membri del Direttivo mandamentale;
- b) eleggere il Direttivo mandamentale;
- c) promuovere tutte le iniziative necessarie per il raggiungimento degli scopi dell'Associazione mandamentale.

L'Assemblea mandamentale è valida qualunque sia il numero dei presenti.

Il Direttivo mandamentale è composto su delibera dell'Assemblea mandamentale da 5 a 25 membri, tenendo conto nella scelta dei candidati delle specificità nelle diverse zone e sottozone, delle realtà della base associativa e del rispettivo tessuto economico e dal numero dei soci iscritti. I membri della Giunta Esecutiva sono soci di diritto del mandamento territoriale di competenza.

Le sedute del Direttivo sono convocate a mezzo lettera o con altri strumenti informatici a cura del Presidente mandamentale almeno otto giorni prima della data delle riunioni e gli inviti debbono indicare l'ordine del giorno da trattare.

E'ammessa la convocazione in casi di urgenza con 48 ore di preavviso. Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti.

Il Direttivo mandamentale ha i seguenti compiti:

- a) eleggere il Presidente e il Vicepresidente mandamentale;
- b) deliberare sulle convocazioni delle Assemblee mandamentali e preparare l'ordine del giorno;
- c) esaminare e proporre tutti gli argomenti a livello mandamentale;
- d) proporre all'Unione iniziative da intraprendere e sottoporle problemi da

Der Bezirkspräsident vertritt die Bezirksvereinigung, betreibt die Erreichung der Ziele der Vereinigung und nimmt alle Aufgaben wahr, die im Bezirksausschuss vereinbart werden.

In der Bezirksvereinigung Bozen Stadt und Land werden zwei Präsidenten gewählt, einer deutscher und einer italienischer Muttersprache. Diese wechseln sich im Präsidentenamt alle zwei Jahre ab. Im Bezirk Meran / Burggrafenamt müssen der Präsident und der Vizepräsident der jeweils anderen Sprachgruppe angehören.

Die Bezirksvereinigungen vertreten die Mitglieder gegenüber den Gebietsbehörden bei Problemen, die in den räumlichen Zuständigkeitsbereich der Bezirksvereinigungen fallen.

Bei Säumigkeit können alle Gremien der Bezirksvereinigungen auf Vorschlag des Exekutivausschusses durch den Verbandspräsidenten einberufen werden.

Art. 14 - Ortsobleute

In den Gemeinden des Landes wird der Verband durch die Ortsobleute vertreten, die von allen Mitgliedern in der Gemeinde gewählt werden. Auf Beschluss der Ortsversammlung kann ein Ortsausschuss gewählt werden, der gemäß Beschluss der Ortsversammlung aus drei bis fünfzehn Mitgliedern zusammengesetzt sein kann. Dabei müssen alle Sprachgruppen angemessen vertreten sein, und der Mitgliedersituation Rechnung getragen werden. Die Wahl erfolgt aufgrund einer vom Exekutivausschuss genehmigten Wahlordnung. Falls nicht direkt gewählt, ersetzt bei Ortsausschüssen von über 4 Mitgliedern der Dienstleister mit den meisten Stimmen den Letztgewählten. Kandidiert kein Dienstleister, ist eine Kooptierung empfohlen.

Art. 15 - Die Landesfachverbände / Landesfachgruppen

Die Landesfachverbände werden, sofern diese nicht in Widerspruch zu den vorliegenden Bestimmungen sind, durch ihre jeweiligen Satzungen geregelt. Der Verband mischt sich in ihre Tätigkeiten nicht ein, sofern diese nicht mit den Zielsetzungen des Verbandes oder mit jenen der Landesorganisationen,

risolvere.

Il Presidente mandamentale rappresenta l'Associazione mandamentale, cura il conseguimento degli scopi sociali e adempie a tutte le attribuzioni concordate dal Direttivo mandamentale.

Nell'Associazione mandamentale Bolzano e circondario vengono eletti due Presidenti, uno di madrelingua tedesca e uno di madrelingua italiana, che si alternano alla Presidenza ogni due anni. Nell'Associazione mandamentale Merano / Burgraviato il Presidente ed il Vicepresidente devono appartenere ciascuno ad un gruppo linguistico differente.

Le Associazioni mandamentali rappresentano gli associati nei confronti delle autorità territoriali per i problemi che per loro natura sono di competenza mandamentale.

In caso di inerzia possono essere convocati tutti gli organi delle Associazioni mandamentali dal Presidente dell'Unione su proposta della Giunta Esecutiva.

Art. 14 - I Fiduciari comunali

Nei Comuni della provincia l'Unione è rappresentata dai Fiduciari comunali, eletti da tutti gli associati dei rispettivi Comuni. Su delibera dell'Assemblea comunale può essere eletto un Direttivo comunale composto a scelta dell'Assemblea comunale da tre a quindici membri, rispettando un'equa presenza di tutti i gruppi linguistici e tenendo conto della realtà associativa. Le votazioni si svolgono in base al regolamento per le elezioni approvato dalla Giunta Esecutiva. Qualora un prestatore di servizi non sia eletto direttamente, nei Direttivi comunali con più di 4 membri, il prestatore di servizio con i maggiori voti sostituisce l'ultimo eletto. Ove nessun prestatore di servizio si candida, si consiglia una cooptazione.

Art. 15 - Associazioni provinciali di categoria / categorie provinciali organizzate

Le Associazioni provinciali di categoria sono rette dai loro statuti, in quanto non in contrasto con il presente statuto. L'Unione non ha ingerenza nella loro attività, purché essa non si svolga in contrasto con le finalità dell'Unione o delle altre organizzazioni provinciali aderenti.

Körperschaften und Vereinigungen, die dem Verband angeschlossen sind, in Widerspruch stehen.

Bei der Abwicklung ihrer Tätigkeiten müssen sich die Landesfachverbände nach Artikel 2 der vorliegenden Satzung richten. Falls ein Landesfachverband in eine schwere Vertretungs- und Tätigkeitskrise geraten sollte, die dazu führt, dass er im Rahmen des Verbandes die spezifischen Interessen seiner Mitglieder nicht wahrnehmen kann, kann der Verband auf Beschluss des Exekutivausschusses eingreifen, um die Krise überwinden zu helfen. So kann nach Anhörung des Ausschusses des Landesfachverbandes, eventuell ein kommissarischer Verwalter ernannt werden, der die vorübergehende Leitung übernimmt und auf der Grundlage der Satzung des Landesfachverbandes dessen Organe binnen sechs Monaten erneuert oder auflöst.

Im Falle der Auflösung des Landesfachverbandes bleiben die einzelnen Mitglieder desselben weiterhin Mitglieder des Verbandes.

In jedem anderen Fall kann die Beendigung der Mitgliedschaft eines Fachverbandes im Verband den Ausschluss ihrer Mitglieder aus dem Verband zur Folge haben.

Die Mitglieder und die Landesfachverbände sind verpflichtet, die Inhalte der vorliegenden Satzung, die sie betreffen und die Beschlüsse der Verbandsorgane zu achten.

Die Fachverbände verpflichten sich, ihre Satzungen, falls sie nicht im Einklang mit diesen Satzungen stehen, in einer der nächsten Mitgliederversammlungen abzuändern, um sie der vorliegenden Satzung anzugleichen.

Bei zukünftigen Satzungsabänderungen müssen die Landesfachverbände vorher den Verband davon in Kenntnis setzen und diese dem Exekutivausschuss zur Begutachtung vorgelegt werden.

Die Landesfachverbände sind angehalten, den Verband umgehend über etwaige interne Interessenkonflikte zu informieren.

Gruppen von Mitgliedern, die aufgrund ihrer spezifischen Probleme eine branchenspezifische Betreuung benötigen, können sich zu einer Fachgruppe zusammenschließen. Für sie gelten dieselben

Nello svolgimento della loro attività, le Associazioni provinciali di categoria debbono uniformarsi alle direttive dell'Unione nelle materie di cui all'art.2 del presente statuto. Qualora un'Associazione provinciale si venisse a trovare in grave stato di crisi rappresentativa ed operativa al punto di non essere in grado di tutelare nell'ambito dell'Unione gli interessi specifici della propria categoria, l'Unione potrà intervenire su delibera della Giunta Esecutiva al fine di favorire il superamento della crisi associativa eventualmente anche, sentito il parere del Direttivo dell'Associazione provinciale di categoria, con la nomina di un commissario che assuma la gestione dell'attività e rinnovi sulla base dello statuto dell'Associazione provinciale le cariche elettive nel tempo massimo di sei mesi, ovvero proceda al suo scioglimento.

In caso di scioglimento dell'Associazione provinciale di categoria i singoli soci continueranno ad essere soci dell'Unione.

In ogni altro caso la cessazione della qualità di socio di un'Associazione aderente può comportare la cessazione della qualità di associato dell'Unione.

Gli associati e le Associazioni aderenti hanno l'obbligo di rispettare i contenuti delle disposizioni del presente statuto che li riguardano e le deliberazioni degli organi provinciali dell'Unione.

Le Associazioni si impegnano ad uniformare i propri statuti, ove necessario, al presente statuto in una delle prossime assemblee dei soci.

Nel caso di successive modifiche da apportare ai propri statuti, le Associazioni devono comunicare preventivamente le stesse all'Unione e sottoporle all'approvazione da parte della Giunta Esecutiva.

Le Associazioni provinciali sono tenute ad informare l'Unione qualora insorgano contrasti di interesse al proprio interno.

Gruppi di soci che necessitano di specifica assistenza per problemi di settore, possono organizzarsi in categorie. Per loro valgono le stesse regole previste per le Associazioni provinciali di categoria.

Regeln, wie für die Landesfachverbände.

Art. 16 - Das Verbandsvermögen - Haushaltsbericht

Das Verbandsvermögen setzt sich zusammen aus:

- a) den beweglichen Gütern und Werten, die aus beliebigem Anlass rechtmäßig in den Besitz des Verbandes gelangen;
- b) die aus jedwedem Grund als Vermögen erworbenen Beträge;
- c) den Erträgen aufgrund von Beteiligungen an Gesellschaften, Körperschaften und anderen Organismen.

Die Einnahmen des Verbandes bestehen aus:

- a) den Mitgliedsbeiträgen;
- b) den Entgelten für gebührenpflichtige Serviceleistungen an die Mitglieder;
- c) eventuellen außerordentlichen Beiträgen, die vom Vorstand beschlossen werden;
- d) aus freiwilligen Beiträgen der Mitglieder, und aus durch gesamtstaatliche oder Landesabkommen festgelegten Beiträgen;
- e) aus freiwilligen Spenden Dritter für Zwecke, die in der vorliegenden Satzung vorgesehen sind;
- f) aus Beiträgen von Körperschaften und Privatpersonen.

Die Anteils- und Beitrittsquote oder der Mitgliedsbeitrag können weder aufgewertet noch übertragen werden.

Die Verteilung - auch in indirekter Weise - von Betriebsüberschüssen oder Gewinnen sowie Fonds, Reserven oder Kapital an die Mitglieder ist während des Bestehens des Verbandes verboten, außer die Zuweisung oder Verteilung werden vom Gesetz vorgeschrieben.

Art. 17 - Auflösung und Liquidierung

Das Vermögen, über dessen Verwendung der Exekutivausschuss im Falle der Verbandsauflösung verfügt, wird nach Anhörung des Kontrollorgans gemäß Art. 3 Abs. 190, Gesetz Nr. 662/96 und sofern das Gesetz keine andere Zweckbestimmung

Art. 16 - Il patrimonio dell'Unione - Bilancio di esercizio

Il patrimonio dell'Unione è formato:

- a) dai beni mobili e valori che, a qualsiasi titolo, vengano in legittimo possesso dell'Unione;
- b) dalle somme acquisite al patrimonio a qualsiasi titolo;
- c) dai proventi derivanti da partecipazioni in società, enti ed altri organismi.

Le entrate dell'Unione sono costituite:

- a) dalle quote associative;
- b) dai corrispettivi dei servizi con tariffe a carico degli associati;
- c) da eventuali contributi straordinari deliberati dal Consiglio Direttivo;
- d) da contributi volontari di soci e contributi stabiliti da contratti nazionali o provinciali;
- e) da elargizioni di terzi erogate per finalità contenute nel presente statuto;
- f) dai contributi di enti e privati.

La quota o il contributo associativo é intrasmissibile e non rivalutabile.

E' vietata la distribuzione, anche in modo indiretto, di utili o avanzi di gestione nonché di fondi, riserve o capitale durante la vita dell'Unione, salvo che la destinazione o distribuzione non siano imposte dalla legge.

Art. 17 - Scioglimento e liquidazione

Il patrimonio dell'Unione, di cui in caso di scioglimento per qualunque causa dispone la Giunta Esecutiva, sentito l'organismo di controllo di cui all'art. 3, comma 190, Legge n. 662/96, e salvo diversa destinazione imposta dalla legge, sarà assegnato mediante

vorsieht, durch Zuweisung an die Bezirksvereinigungen und an die Landesfachverbände im Verhältnis zu der am vorausgegangenen 31. Dezember festgestellten Mitgliederzahl ausgeschüttet, sofern diese gleichartige Ziele verfolgen. Ansonsten muss das Vermögen einem anderen Verband mit gleichartigen Zielen oder mit Zielen von öffentlichem Nutzen übertragen werden.

Keine Rechte entstehen im Falle des Austrittes einer der genannten Organisationen aus dem Verband.

Art. 18 - Übergangsbestimmungen -- Wiederwahl und Amtsdauer

Es wird festgelegt, dass die im Art. 5, Abs. 8 für die verschiedenen Verbandsorgane vorgesehene fünfjährige Amtsdauer ab den ersten Wahlen gilt, die laut vorliegender Satzung innerhalb 31. Dezember 2018 stattfinden.

Bezüglich der Wiederwahl des Präsidenten wird festgelegt, dass die im Art. 9, Abs. 5 eingeführte Bestimmung ab der nächsten Wahl beginnt.

Art. 19 - Verweise

Für alle in der vorliegenden Satzung nicht geregelten Sachfragen gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

ridistribuzione alle Associazioni mandamentali e alle Associazioni provinciali di categoria aderenti, in proporzione al numero degli associati riscontrati al 31 dicembre precedente, se queste avranno finalità analoghe all'Unione. Altrimenti il patrimonio sarà devoluto ad altra associazione con finalità analoga o ai fini di pubblica utilità

Nessun diritto sorge nel caso che una delle Organizzazioni sopradette lasci l'Unione.

Art. 18 - Disposizioni transitorie -- rielezioni e durata incarico

Si stabilisce, che la durata dell'incarico di cinque anni di cui all'art. 5, comma 8 per i relativi organi sociali verrà applicata nelle prime votazioni in base al presente statuto entro il 31 dicembre 2018.

In riferimento alla rielezione del Presidente, si stabilisce che la disposizione di cui all'art. 9, comma 5 si applica a partire dalla prossima elezione.

Art. 19 - Rinvii

Per quanto non previsto dal presente statuto, si applicano le norme di legge.